

1. Field of study	Romance Philology
2. Faculty	Faculty of Humanities
3. Academic year of entry	2020/2021 (winter term)
4. Level of qualifications/degree	second-cycle studies
5. Degree profile	general academic
6. Mode of study	full-time

Module: Elective Subject III: Literary Translation Workshop

Module code: WA-S2-WPL

1. Number of the ECTS credits: 3

2. Learning outcomes of the module			
code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
K01	understands the need for continuous improvement of his/her professional skills	K_K01	5
U03	uses established paper and electronic language tools that are useful in translation	K_U03	3
U04	makes a critical analysis and synthesis of the information obtained in order to perform the translation	K_U04	3
W09	has linguistic, cultural and translation competencies in selected foreign languages	K_W09	3
W10	possesses extended knowledge covering terminology and notions connected with the field of translated texts in first and second language	K_W10	4
W11	is able to characterize in a general way the basic currents in translation research	K_W11	5

3. Module description

Description	Celem modułu Warsztat przekładoznawczy literacki jest zaznajomienie studenta z narzędziami wykorzystywanymi w pracy przez tłumacza tekstów literackich. Zajęcia rozwijają umiejętność praktycznego zastosowania teorii przekładoznawczych, a także przygotowują do pracy badawczej z zakresu przekładu literackiego.
Prerequisites	Znajomość języka włoskiego na poziomie co najmniej B2. Zaliczenie modułu Teorie przekładoznawcze.

4. Assessment of the learning outcomes of the module

code	type	description	learning outcomes of the module
w-1	ocena tłumaczeń i ćwiczeń	formalna ocena zrealizowanych przez studenta tłumaczeń i ćwiczeń	

			K01, U03, U04, W09, W10, W11
w-2	obserwacja postępów	nieformalna lub formalna ocena postępów studenta sprzyjająca uczeniu się	K01, U03, U04, W09, W10, W11

5. Forms of teaching

code	form of teaching			required hours of student's own work		assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)	number of hours	description	number of hours	
f-1	practical classes	forma prowadzenia zajęć oparta na metodzie problemowej (zdobywanie wiedzy i umiejętności poprzez rozwiązywanie, pod kierunkiem nauczyciela, konkretnych problemów tłumaczeniowych i sprawdzanie wartości proponowanych rozwiązań) i ćwiczeniowej (realizacja zadań służących kształtowaniu umiejętności i nawyków niezbędnych w pracy tłumacza, w tym -obok technik tłumaczenia- również dobrej organizacji pracy, właściwego korzystania z narzędzi i źródeł itp.); wprowadzenie do pracy badawczej z zakresu przekładu literackiego poprzez analizę istniejących tłumaczeń w oparciu o wiedzę z zakresu teorii przekładoznawczych	30	samodzielna realizacja ćwiczeń i tłumaczeń, przygotowanie do tłumaczeń	60	